



**Előfizetési ár:**

Helyben egész szüneti folyóira 4 frt. 50 kr.  
 Vidékre " " 5 " "  
 Helyben egy óra 1 " oszt. ért.

Mindenmely hirdetések elfogad-  
 tatnak: kétszer hasábozott sorér  
 5 újkr., ismétléseknel 3 újkr.  
 Kincstári díj minden hirdetéstől 30 újkr.

Megjelenik e lap mindennap,  
 pénteket kivéve.

**KAZINCZY  
 EMLÉKEZETE.**

IRTA

**SZASZ KAROLY.**

Az Érmellékin, vándor! a ki jársz,  
 Zöld halmokon függvén tekinteted,  
 Mikről reád vidám borág nevet: —  
 Szólj: áll-e még az éremlyéni ház,  
 Hol a meleg, védő fedél alatt  
 Száz év előtt a gyermek született?  
 Futja-e még be reptény a falat?  
 Vagy küszöbén rom, pusztulás tanyáz?  
 Az ruda, mit vész, leszaggat, lever,  
 Fakúlva, most setét porban hever; —  
 És kötni koszorut: nincs zöld levél,  
 Emléklül annak, ki már ugy sem él!

S ha utad arra vissz, hol Széphalom  
 Borong előtted, mint egy nóma rom,  
 Melynek urát — mig el sem végesé —  
 Pihenni tették a porok közé,  
 S a mibe kezdte, szép-, jelesbe, nagyba,  
 Keze után mind félben, ugy maradt,  
 Mint tett közben megbécsült akarat,  
 Mint kőszobor, mely félig kifaragva,  
 Ugy szünetek, véletlenül, darabba:  
 — Oh ne riasszon el e méla kép!

Járd bé a házat; érezd a hiányt:  
 Hogy nem tolong, ünnepe lő raj gyanánt  
 E szent emléklü ház körül a nép,  
 S csak a nemes, fúri kegyelet  
 Viraszt híven a szent porok felett,  
 Vagy menj a kertbe, hol fehér szobort  
 Az özvegy állított, h ajh! nem a hon:  
 S koszorut is csak u gy találsz azon:  
 Ha rá a szél egy-egy lombot sodort; ...  
 S könyüt: ha sírva leled a fút! —  
 Amott Éresemlyén, emitt Széphalom. ...  
 Bölcső s a sír közt hetven évi út!  
 Miért futni meg e hosszú, hosszú pályát?  
 Dacozni vésszel, táúrni sora viszályát?  
 Mi csúf? Mi díj? Az osztályon mi jut?  
 Mi eszme úz? Mi a brándkép ragad:  
 Hogy megfeszítéd, testet, megtagadd?  
 — Vagy élz, csak, mert reád kiróva van,  
 Jól vagy rosszul, k'n közt vagy boldogain,  
 A parancsszóznak megadván magad?  
 Élz, mert az élet mint folyó rohan,  
 A forrástól le a torkolatig.  
 Két sziklapart közt s te akartalan  
 Es öntudatlan, rajta a ladik,  
 Mely ki sem köthet, meg sem nyughatik!?  
 Sok él, bizonynyal, mint az állatok;  
 Elvezeve a márt, nem kérd holnapot,  
 A tegnapot letörle s még szerencse,  
 Hogy nincs egy emfék, mely rideg szívét  
 Az elhagyott képekhez visszaintse,  
 Gyönyörbe mártsa, kinban tépje szét,  
 — Más él, ahi szörnyű tisztá öntudattal,  
 Van célja is, melyért küzd, fáradoz:  
 A puha ág, terített gátlag asztal,  
 S habzó kehely, mit vágyó lyánka hoz,  
 — Meg más, a ronda gyékényen hever,

Ruhája rongy, itsa, étke roszt:  
 Neki csak pénz kell mit élére ver;  
 S mi bölcs kezekben áldás és malaszt:  
 Ő a penésznek, veszni hagyja azt!

De válik egy-egy, milliók közül,  
 Mint satnya bokrok közt dicső sudár,  
 Min nem rak fészket a hitvány madár,  
 De rá, pihenni a felhő megül.  
 Kiválik egy-egy, a kinek szívébe  
 Mint öntükrébe néz a büszke nap,  
 Kin nem hazugság Isten drága képe;  
 Kinek határt, czélt, fenkölt vágya szab;  
 Kinek lelkét egy eszme megtelti:  
 Mely áldozatra hívó, nagy, nemes,  
 Mit csak az bír meg, a ki viseli —  
 De melyért túrnál, halni érdemes;  
 Kinek nem kellének muló kegyek,  
 Nem nyugalom, kincs, kéj, nem semmi ár;  
 Ki szól: népemnek tűz-ostrop legyen,  
 Vezetni azt, én égjek össze bár;  
 Ki, bár reá időtlen gúny nevet,  
 Vagy kétkedő hitlenség rás fejet,  
 Kimért utáról el nem tántorúl;  
 Mert jós ígét visel, szívébe zárva,  
 Szólót dicsőbb jóvendő álmirul;  
 S merészen indul a tenger-sivárra,  
 Mert túl azon — ígét-föld virul!

Ti Mózesek! Népek vezérei!  
 Az új uton nem intnek vert nyomok.  
 Meztelen lábatak szívó homok  
 Fölmárja, — kö, vad tüske vérezi,  
 Es háládatlan népetek morog.  
 De egy tekintet a Nébó hegyéről  
 A szent országára: — kősz jutalmatok,

S köny, vérveritek, mit hullatatok —  
S kéjzertben mind, mind visszatérül!

Kazinczy egy volt e dícsők közül.  
Annál dícsőbb, minél sürőbb köd ül  
A kor fölött, mely látta bőleséjét,  
S minél ködösebb sugár volt az eszme,  
Mely lángra gyújtja véret, velejét.  
Ő érezé, hogy népe nyelve veszve,  
Mely egykor Árpád ajkán haragott  
A négy folyam s a hármás bérce között —  
S itt nemzetet a népből alkotott;  
Mely Mátyás ajkán együvéfűzött  
Kunyhót s királyi trónt: — most elhagyott,  
S a dajkasobából is száműzött.  
A gyermek ajka németül gagyog,  
Csak latin zeng az iskolák padán,  
S midőn szemén az első tűz ragyog;  
Fránssul susogja ifju és leány.  
A könyvszobában halmon anyyi kincs,  
És minden nyelvet ért a tudomány —  
Ah! egyedül csak magyar ajku nincs.  
Lépj a szalomba, hol delnök csuegnek,  
Törvénytterembe, hol egy bölcs öregnek  
Szavát leji az ifjabb nemzedék:  
Meggallod nyelvet minden idegennék,  
Csak édes anyjokét, — azt feledék!

Tán kifogyott a századok során, a  
Nyelv kincse, mint a mindig ácsott bánya,  
Ha megszakad az egykor gazdag ér?  
A rég erős törzs, villámától kivágva,  
Lombját veszítve szárad minden ága,  
S nem bajt ki többé a korhadt gyökér? —

Mélyen temetve, mint a drága márvány,  
Ott fekszik a kincs, rejtve szem elől.  
Főddel tapodjuk, balgán rajta járván,  
És nincs egy lú, ki fáradaim árán,  
A feledésből fényre hozza föl.  
Bár durva még: csak vésű kell s művész,  
S az isteneknek mesterműve kész. —  
— Ah! még a törzs, mint ezred évig álla,  
S bár tépve vésztől, lombja megzilálva,  
Villámától sújtott ágai elasztak:  
Még nedve nem fogy, új hajtásra gazdag, —  
De lán; tövét gaz, tüske vartse föl,  
Pusztaul vagy él, senkit sem érdekel;  
Feledve árnya, virága, gyümölcse,  
Most nincs ki védje, várja, szedje, költse:  
Egykor tudósak koszoruja volt, —  
A szeretőkre lombhárral hajolt,  
Ágáról tépe pünkösdi hajnalán  
Imakönyvébe egy levél a lány...  
Elfordult ősle most a tudós elme,  
A férfi gondja, a leány szerelme —  
S az új hajtások ápolatlan állnak:  
Virágtalan megérve a halálnak!

Mely álla elhagyatva műveletlen:  
Im övényt vern a ős puszta telken,  
Megtörtögtatni a vadalt mezőt,  
És nyitni, Isten és világ előtt  
Pályát, melyen majd az istenfak  
Szabadon versengve, bátran fússanak  
Szent czél felé: — Kazinczy tette ezt! —  
— A fény, a dícs azé, ki czélhoz ér,  
Övé a siker, és övé a bér: —  
Azé marad az érdem, a ki kezd!  
Mert nehezen hajt a kopár hegyoldal,  
Sőt még a völgy is, melyet gyom borít:  
Ha fel nem szagatod szántóvasaddal,  
S nem látgatód meg, szikkad hantjait.  
Mi haszna van a dalra ösztön, eszme,  
Mi haszna gyúl a hő kebelbe láng:  
Ha hurjait szilaj kéz tépte össze  
S a művész álma, — hangszavába veszve —  
Csak mint az örült láza hat reánk?  
Mi haszna forr, megolvadt ércz gyanánt  
A szenvedély, mely mint vulkán láva  
Eladdig a szív legmélyén lakott, —  
Ha most kiömlik s szertefoly, hiába,  
Nem leve, a mi tartsa, — alakot?  
Kazinczy lángszekéren szállt az égbe  
A menny tűzéből szikkait lopni le,  
És itt a nyelv bilincseit letépvé,  
Adá nekünk, hogy élhesstünk vele.  
Ha lángtárral forr teit szived kelyhébe!

Itt a pohár, vedd s öntsd ki azt bele!  
— Hisz szó nélkül az eszme pu zta köd,  
S csak hang, mi illanó érzést leköti; —  
Hogy eszme a érzés leljen alakot:  
Ő, a mi nem volt, nyelvet alkotott!...

Nyelvet, hogy ujja szülessék a szó,  
S bár megavult, ifjuljon a mi jó.  
Nyelvet, mely kelet népeé legyen,  
E nemzeté, mely házias s csatás;  
Oly édeset, miú a szerelem,  
Erőset, mint a harcai riadás!  
Nyelvet, melyen mindennek van neve,  
Mely árnyal és fest, mint tündérszene;  
Mely csörgve lejtson, mint a völgyi ér,  
Lángban pezsegen, mint az ifju vér;  
Mint villanó kard, legyen büszke, metsző;  
Hajlékony ismét, mint az ifju vessző,  
Zuduljon, mint az éjszaka zord szele,  
Hogy a kit sújt, a földig verje le, —  
S legyen vigasztaló, gyöngéd, szelid,  
Midőn a fájé sebbez közelit!

És legyen a nyelv, mint varázsital,  
Melytől hevüljön agg és fiatal.  
Mint csodagyógyszer, mely mindenre jó,  
Ezer haszonra álljon ugy a szó.  
Építsen abból gyermek kártávirát,  
Az ifju zengje, ha érzelme árad,  
A tudós, a ki bölcseséget áru,  
Azon beszéljen könyve nagy titkárul.  
S habár magasra száll az ige szárnya:  
A pór se nézzen bámészan utána,  
S tudja, sejtse és érezze azt  
Ekéje mellett a szegény paraszt!  
S a kunyhóban s a gróf szőnyegen —  
Szép s egyszerű — de csak egy nyelv legyen!

Oh szépek! hogyha lelkesít a dal,  
Egven az eszme benne, mint sugár  
Gyámánthban összegyűjtve s szótólvelve,  
S az eszme, mely örök szép s fiatal,  
E nyelven ünnepebb ruhába jár,  
Önnönmagára is alig ismerve;  
Ha érzitek, hogy szívetek repes,  
S könyezve, égve a költő dalán,  
Az ifju lelke fonkolt és nemes,  
S tisztább gyönyörben olvadoz a lány,  
Ha bűnnek, a mely köz mindenkivel,  
Hangja e nyelven szívetekbe rezg;  
S ha áldozatra készen tenni kell,  
E nyelv zengése oly csodát mivel,  
Hogy rá a kő is megmozdulni kezd:  
Ha érzitek (s ezt ki nem érzi?) kérdem:  
Tudjátok-e ki az érdem?  
— Mi nélkül nincsen hangunk, énekünk,  
Kazinczy adta e nyelvet nekünk!

És ő e nyelvbe a művészetet!  
— Mint durva kőből lesz dícső szobor  
A melyre vésű árnyat s fényt vetett,  
S hideg keblén érzelmek árja forr:  
Ugy öntö ő új szellemet a nyelvbe,  
Megnépesítve eszmék sargivét,  
Mik, mint varázsigen, életre kelve,  
Rajtok nem ismert új fény ömlik el —  
Mert hangszer a nyelv, porban heverő,  
Ha nincs hozzá Apoll, nincs lant verő,  
Ki a lelketlen póról fölvegye,  
Melytől megernyedt néma idege,  
S mintegy parasztá lett a durva fa,  
Mit izléshez senki sem szoktata!  
„Hisz! ha kijátsza nincs még hangszered,  
Művészi kézzel hasztalan vered;  
A jól kijátszott hangszereken pedig:  
Egyszerre égi dallam születik,  
Miként, ha titkon beléyolva zárva,  
S most csak kilépne, a művész szavára!

De tudod-e hazám, mit szenvedett,  
Mint könnyezett, tírt, vérze hű fiad,  
Mint nyögött olykor a teher miatt  
Míg visszavítta régi kincsedet! —  
Az elpazarlott életért ki ad  
Kárpótlást? — Nyomorral küzde gyakran,  
Gunyólvat ott, sárral dobálva itt,  
Békén viselve súlyos lánczait,  
Meggnyugvást lelve csak az öntudatban!

Ha meg-megráztá lánczát olykoron:  
Hangodatt vélte abban, drága hon!  
Fejét lehajtá, — sirt és halgatott:  
E csördülés a te búsanatod!  
A régi bú, mely el nem mondható,  
Mely meglepé alva, nem bocsaát el ébran:  
Szót nem keres, nem lel tápot beszédben,  
Mert némasága által meghatj!

S midőn szabad: — hogyan viraszt, tanul,  
Eszmélkedik, mind szakadatlanul  
Gondolkodik, ir — ir s megint törül,  
Egy szót keres, — sóhajta érzi: nincs!  
Szegény a nyelv még, s rajta a billincs...  
Meglépte most — s mint gyermek ugy örül.  
És mindezt, a hol csak elme jár,  
Hol ész kutat, kalandoz és kísért:  
Bányát nyit ő szók s eszmék kincseért,  
Hisz minden mező egyaránt kopár,  
S ő egyben minden, — fordító, művész,  
Költő, tudós, műkedvelő s tanár... .

De gazdasága puztál, háza vesz,  
S az éle „gond, — e halvány arcu rém,  
E „pajzosos férfi“ — ott áll külsőben,  
Jönnek baráti s átdöfik szívét,  
Mivel tovább ment, mint ők akarák;  
Majd ellenségi, s az egész világ  
Dobván reá kárhóztatás követé,  
Koszoru helyett, nemes homlokára... .

S mi volt a hosszú küzdelemnek ára?  
Hogy vérig vivni nem fáradt ki lelke,  
Mig lerogyott haldokló hős gyanánt:  
Volt-e nyugalma, a hogy érdemelté?  
S'elismerése? — Mást ő nem kívánt!

Nyugalma? Oh! az megvan, igen is  
Sírjában ő oly csendesen pihen ki;  
S hogy ottan meg ne háborítsa senki:  
Az utat is belepte a tövis!

Elismerés! Mit szölok? Ime itt  
Látom hazámnak nagyjait, szépeit  
Seregleni a szent szobor körül.  
Szívek lángolnak; ez sir, az örül;  
Itt szól az ajk, ott néma, vagy rebeget;  
Emitt a kéz int, ott könyvet törül,  
S fölssakadoznak a grógyult sebek.  
Sírunk, emléksztünk, verünk háborog,  
A lelkesülés árja megragad,  
S szívünk verése föntebb hangot ad,  
Mintha riadna százezer torok!  
— Most vagy soha! most törve még a pálya  
Mind diadalt vívhat karunk, esztünk;  
Int még az út, ha nem lépünk reája,  
Fordul a föld s mi végkép elvesztünk.  
Tolul az ár és megemészt a láng,  
— Nem lesz hírünk, nyomunk sem, hogy valánk!

De élni kell! Hiában égeték e  
Ly nagy szívek a máglyán magokat?  
Feledve volna nevők dícsősége,  
S nem lépne senki a dícsők helyébe,  
Az unoka sötétben tapogató?  
Nincs-e még a nyelv, melyet alkotának,  
És a művészet örök remeké? —  
A zászló, mely a nagy szellemcsatának  
Küzdelmeidhez, szárnyát terjeszté ki!

Oh jöjtek! Hozzon mindenki mit kell:  
Mosoly a lányka, a költő dalát;  
Nő jöjjon könyvel, és a férfi tettel,  
Tudós, te észvilágító művelődel,  
És gyűljön össze az egész család! —  
Majd a közérzés milliö köréből  
Ha nagyjainknak Pantheonja épül,  
Hol, — a kik a szellemcsatán lerogynak —  
Örök dícsőség lángjában lobognak,  
Mig ott egy kép, mig ott egy név ragyog:  
Kazinczy él, Kazinczy élni fog! \*)

\*) A Cassiusok anyján kívül, van-e asszony a föld nagy kerakén, ki oly tevért nemzett mint a két Kisfaludi, s a két ifju Szécs hazánk nagy költőit? és ha van anya, van-e olyan apa, mint a Szászoké két oly fiura? e kérdésre tessék felelni kelet, nyugat, dél és észak-Európa!

## Művészi hírek és események.

— Előbb a „Pesti napló,” utána a „Vasárnapi ujság”-ból tudós Kutzner J. G. „Geographische Bilder” című nagy művéből, hazánkról e tanúságos sorokat olvassuk: „A termékeny ország legnagyobb részét, mint mondjuk, még mindig úgy, mint Atilla a kunok korában, vadlovak és csordák legelőjéül használják.” — és tovább: „a nép is ugyan az maradt, utálja a munkát és haladást, szegyennek tartja a dolgozást, azért csak is örökös szolgák (Leibeigenen) dolgoznak.” Erre az idézett lapok megjegyzik, hogy tudós Kutzner ur hozzánk jöttével nemcsak vadlovak, de egyéb vadak is lennének hazánkban; — tán Midas füléseit értik. — E lapok szerkesztője éppen a napokban mult 12 éve, a hannoverai tartományban Lunenburg városában Volger tanárt látogatá meg, a ki köpczös geographiai kézikönyvében nemcsak vadlovakat s egyéb vad szőrös állatokat tud a magyar alföldön, de mezitelen magyarokat, nyers búst evő pásztorokat és kereszteletlen suhanczokat. A tudós tanár egyike volt azoknak, kik hallják mint pereszeg a fűgyökér, midőn a fű nő, s tökéletesen meg volt győződve a magyar paraszt-rabszolgaságáról — nagy eszmetusába került volna őt az ellenkezőről meggyőzni, s tüzes magyarázatokat csupán mentegetődzésnek vette, azon megjegyzéssel —: bogy „majd idővel tán ugy lesz, mint én mondom.” Miféle lelki állapotban volt, nem tudom, de hogy a jó szóra nem hajtott, az szent igaz. — Van Hannoverában a bülékre (Tölpel) egy közmondás, a Bolond Samuéval egy értelmű, mely így hangzik: „Du Dummer Lunneburger.

— A pestvárosi József téren lévő málfaszállító-intézet ma holnap szép hírbe jön, ha való az, a mit felőle a „P. N.” beszél. Legényei udvariatlanul izellenkednek azokkal, kik küldeményükre magyar czímet irnak. E napokban egy derék asszonyssággal guuyolódta igit, s tudatlanságuk nagy mértékben kísült, midőn a czimiraton lévő „küldi” szót az asszonysság neve gyanánt irak föl. Bizony jobb lenne, ha megtanulnák azon haza nyelvét, melynek jó levegőjét szívják, és jó borát, kenyerét fogyasztják.

### Hajtóvadászat a krinolin ellen.

— A berlini udvari színház intendaturája színházi szabályait egy ponttal bővíté, mely a krinolint letiltja a színpadról. Nem is lehet valami ocsmányabbat képzelni, mint az oly krinolint, mely nemesak hogy a test mozgását nem követi, de a színésznőket valami új emberi formában tünteti fel, midőn: forognak, lélelnek, ölelnek vagy elesnek. Egy berlini lap hozzáteszi: „A mi a színpadon ocsmány és elferdítő, az életben is az, mily csodálatos csónakázásokat lát az ember a zártszékek között, midőn a krinolin, mintegy baromfi-borító törí magát keresztül a telt sorokon, magával hordván mások zsebkendőjét,

kesztyűjét, botját; kísérve a háborgatott közönség szidalmától, a mi annál hangosabban és méltán tör ki, ha e fertelmes vasabroncsos ballonok a padok közötti járást megakadályozzák.”

### Erkeztek:

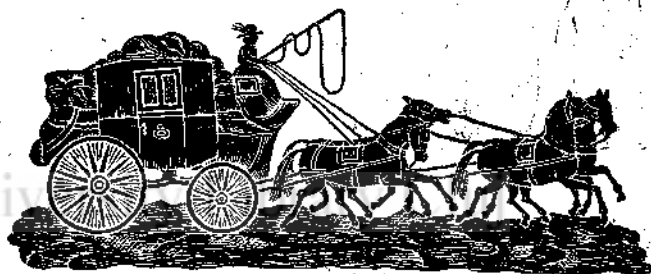
- 11/11 Wohlleben Adolf, földbirtokos, Tordáról.  
Hutter János, kereskedő, Bécsből.  
Sknór Antal, lelkész, Tordáról.  
Fang István, bányászgyakornok, Abrudbányáról.

### Elutaztak:

- 11/11 Csongrádi István, földbirtokos, Zsomborra.  
Keayezes Pál, cs. k. catast. ügyvivő, Kővendre.  
Sahi Izsák, földbirtokos, Egeresre.  
Stankovszki Károly, földbirtokos, Krasznára.  
Dindár József, cs. k. kerületi főnök, Bonczidára.  
Földvári György, urbéri t.-széki ülnök, Dézsre.  
Schobel József, kereskedő, Sz.-Régenbe.  
Schobel Károly, cs. k. erdőszhelyettes, Sz.-Régenbe.  
Pálfi Kristóf, kereskedő, B.-Hunyadra.  
Wohlleben, kereskedő, Tordára.

(2)

(2-2)



Biasini gyorsutazási intézele jelenti, hogy Szeben és Kolozsvár közti mai naptól elkezdve kényelmes üveges hintók szállítják az utasokat.

N.-Várad és Kolozsvár közti vonalra is az ujon készült üveges téli hintók folyó hó közepére megérkeznek és a közlekedés ezekkel fog fenntartatni.

Egy személy ára Kolozsvártól Szebenig vagy vissza 10 ft 40 kr osztr. érték.

Egy személy ára N.-Váradtól Kolozsvárig vagy vissza 8 ft 40 kr. osztr. érték.

Kolozsvártt, november 5-kén, 1859.

Biasini Domokos,  
Pest-brassói gyorsutazási intézet  
tulajdonos és igazgatója.

(5)

(2-3)

Az orvosi tudományok egyik hallgatója, tanórákat ad, a legkönynyebb tanmód szerint, a franczia, olasz és német nyelvből. Tudaközhami felőle a szerkesztősségnél.

(6)

(2-2)

A megérkezett, s még érkezendő színészek számára szállás kerestetőük, a szállást adók jelentések azt a színiigazgatóságnál.

(3)

(2-3)

### Hirdetés.

A kolozsvári batáron a Csillag nevű hegyen, egy szép jószág több évre haszonbérbe kiadó. A jószág áll mintegy 150 hold szántóföldből, hozzá tartozó gazdasági ép. letelekkel a legjobb karban. A kedvező feltételek iránt értekezni lehet ügyvéd Nagy Leopoldnál, k.-monostor-utca, 232 sz. alatt.

Tulajdonos és felelős szerkesztő: HAVI MIHALY.

# 100 db. aranynyal jutalmazott eredeti dráma.

Bérlet

szünet.

NEUZEPI



SZÍNHÁZ.

Felsőbb

engedélylyel.

Kolozsvártt, ma, vasárnap, november 13-kán, 1859.

A fennálló országos szini választmány pártfogása és HAVI MIHÁLY igazgatása alatti dalszintársaság által adatik:

e szinpadon először:

# EGY KIRÁLYNÉ

BCU Cluj / Central University Library Cluj

A gróf Teleki-féle alapítványból 100 darab aranynyal jutalmazott eredeti történeti dráma 4 felvonásban. Irta Tóth Kálmán.

A díszleteket készíték a színház festői.

## S z e m é l y z e t :

II. István, magyar király . . .	Gyulai.	Tatár	} kun tanácsnokok	Palatkai.
Etel, a királyné . . . . .	Jánosi-Polákovicsné.	Uros		Bokor.
Iván bán, fővezér . . . . .	Paulai.	Itélőmester . . . . .		Szilasi.
János, nádor . . . . .	Albisi.	1-ső	} lovag	Gerecs.
Bors, főispán . . . . .	Simonyi.	2-dik		Tótfalusi.
Csiz	} magyar lovagok	Bartha.	Udvarhadnagy . . . . .	Szabó Mórsi.
Pásimán		Felix.	Apród . . . . .	Szabó Eszter.
		Barnabás	} udvarnokok	Vadász.
		Gerő		Alajos.

Magyar és kun urak, katonák, hóhér, nép. — Történik a palotában és Iván táborában.

Tisztelettel kéretnek a páholy és zártszék bérlő t. cz. uraságok helyeikről déli 12 óráig rendelkezni, hogy azontul másoknak is szolgálhassunk.

**Helyek ára :** Felső páholy **2 ft 10** kr. Közép páholy **3 ft 15** kr. Alsó páholy **2 ft 63** kr. Zártszék **70** kr. Földszint **42** kr. Altiszti jegy **21** kr. Karzat **15** kr. osztr. ért.

**Kezdeté fél 7 órakor, vége 9-kor.**

AZ EV. REF. FÓTÁNOVA KÖNYVNYOMDÁJA. (Belső farkasutca, 74 sz.)